

<b>Zeitschrift:</b>	Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Traktorverband
<b>Band:</b>	14 (1952)
<b>Heft:</b>	2
<b>Rubrik:</b>	Sektionsmitteilungen

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Sektionsmitteilungen

## Sektion Aargau

**Verkehrsgebühren:** Kurz vor Redaktionsschluss ist die Botschaft des Regierungsrates zu den Postulaten Müller und Strahm auf Änderung der Verkehrsabgaben auf Motorfahrzeuge erschienen.

Das Postulat Müller verlangt die Erhöhung der Verkehrsgebühren um 30 %. Der Regierungsrat beantragt die Ablehnung der Erhöhung. Mit der Erfüllung des Postulats Müller würden die Abgaben im Kanton Aargau weit über die aller übrigen Kantone hinausgehen. Es ist einzig die Aufhebung der Vergünstigung für alte Wagen mit grossen Motoren vorgesehen und eine Erhöhung der eigentlichen Gebühren (für Fahrzeug- und Führerausweis usw.).

Das Postulat Strahm verlangte die Überprüfung der Gebühren für Landtraktoren. In diesem Punkt konnte sich der Regierungsrat nicht auf einen gemeinsamen Standpunkt einigen. Es wird dem Grossen Rat überlassen, es bei der bisherigen Einheitsgebühr von Fr. 50.— bleiben zu lassen oder damit auf Fr. 40.— zurückzugehen. Dieser letzte Standpunkt trägt der Erkenntnis Rechnung, dass der Landtraktor auf Grund eingehender Untersuchungen die öffentlichen Straßen recht wenig benutzt.

Über die Wiederherstellung der im Jahre 1947 um 33 % erhöhten Gebühr für **Traktoren, die gewerblichen und industriellen Zwecken dienen**, schweigt sich die Botschaft aus, trotzdem diese Bestimmung in den durch das Postulat Strahm verlangten Verhandlungen einen wesentlichen Punkt bildete. Diese Erhöhung wurde seiner Zeit «schweigend» eingeführt. Es geht nicht an, dass dazu auch in den kommenden Verhandlungen wieder geschwiegen wird.

I.

## Traktorverband St. Gallen

Die Abhaltung der Generalversammlung ist festgelegt auf Sonntag, den 2. März 1952, 13.00 Uhr, im Gasthaus «Zum Schäfle» in Neu-St. Johann (Station Nesslau), ca. 5 Minuten vom Bahnhof. Wenn auch die Zufahrtmöglichkeiten zum Versammlungsort keine sehr günstigen sind, so wird sich eine Fahrt ins schöne Toggenburg bestimmt lohnen

Modernste **Anbaupflüge „Vogel“** mit  
Handaufzug oder hydraulischem Aufzug für  
alle Traktoren

Prospekte und Referenzen durch

**Friedrich Vogel**

Pflugschmiede, Kölliken / AG

Telephon (064) 37208



und unser Vizepräsident wird keine Mühe scheuen, um uns in seinem Heimatdorf einige angenehme Stunden zu bereiten. Eine persönliche Einladung an die Mitglieder wird noch folgen. Neueintretende sind willkommen.

Der Vorstand ist gerne bereit, Kurse und Veranstaltungen den Wünschen und Anregungen der Mitglieder entsprechend durchzuführen. Wir erwarten Vorschläge und Anmeldungen bis spätestens zum 18. Februar 1952.

Immer noch gibt es Traktorbesitzer, die den Traktorverband nicht kennen. Wir müssen deshalb erneut zur Werbung aufrufen.  
Der Geschäftsführer.

## Vereinigung zürcherischer Traktorenbesitzer

Auf die Durchführung von **Bezirksversammlungen** müssen wir diesen Winter wegen der Maul- und Klauenseuche evtl. verzichten.

Die **Jahresversammlung** findet voraussichtlich Ende März in Zürich statt.

**Kurse** werden, seuchenpolizeiliche Vorschriften vorbehalten, wieder folgende durchgeführt:

1tägige für Kleinmotoren (Einachstraktoren, Motormäher etc.).

1tägige für Verkehrsausbildung, die wir wärmstens empfehlen!

2tägige für Traktoren mit Vergaser- und Dieselmotoren.

7tägige Fahrkurse mit anschliessender kant. Prüfung.

Anmeldungen sind bis 12. Februar 1952 zu richten an die Geschäftsstelle: Hs. Wegmann, Bisikon-Effretikon, Tel. (052) 321 40, wo auch jede gewünschte Auskunft erteilt wird.

Der Vorstand.

## Abänderung der Verordnung über die Verkehrsgebühren für Motorfahrzeuge und Anhängewagen vom 4. April 1946.

(Vom 20. Dezember 1951.)

Auf Antrag der Polizeidirektion beschliesst der Regierungsrat:

I. Die §§ 6 bis 10 der Verordnung über die Verkehrsgebühren für Motorfahrzeuge und Anhängewagen vom 4. April 1946 werden wie folgt abgeändert und ergänzt:

§ 6a. Die jährliche Verkehrsgebühr für Landwirtschaftstraktoren und andere in der Landwirtschaft verwendete motorisierte Arbeitsmaschinen, die — unter Vorbehalt der Ausnahmen gemäss §§ 6b und 6c — ausschliesslich im eigenen Landwirtschaftsbetrieb verwendet werden, beträgt:

für zweiräderige, als Landwirtschaftstraktoren zum Ziehen von Anhängern verwendete Arbeitsmaschinen, die von einer zu Fuss gehenden Person gelenkt werden können Fr. 10.—

für landwirtschaftliche Traktoren bis 10 StPS Fr. 30.—

für landwirtschaftliche Traktoren über 10 StPS Fr. 60.—

§ 6b. Sofern der Landwirtschaftstraktor mindestens zur Hälfte im eigenen Landwirtschaftsbetrieb verwendet wird, kann er ohne Entrichtung einer Zuschlagsgebühr wie folgt auch anderweitig benutzt werden:

1. für die Bewirtschaftung anderer Landwirtschaftsbetriebe,

2. für Transporte landwirtschaftlicher Erzeugnisse anderer Landwirte.

§ 6c. Sofern der Landwirtschaftstraktor mindestens zur Hälfte im eigenen Landwirtschaftsbetrieb verwendet wird, kann er gegen Entrichtung einer jährlichen Zuschlagsgebühr zur Verkehrsgebühr gemäss § 6a auch für folgende anderweitige Transporte benutzt werden:

1. Regelmässige Milchtransporte von der Einnehmerei auf die Bahnstation oder zur Milchsammelstelle

Zuschlagsgebühr Fr. 50.— bis 150.—

2. Transporte im Werkverkehr für einen neben dem Landwirtschaftsbetrieb bestehenden anderen gewerblichen Betrieb (Sägerei, Mühle, Kiesgrube, Mosterei, Holzhandel usw.) Zuschlagsgebühr Fr. 20.— bis 200.—
3. Offizielle Bahncamionagetransporte mit jährlicher Bruttoeinnahme bis Fr. 500.—  
Zuschlagsgebühr Fr. 20.—  
mit jährlicher Bruttoeinnahme über Fr. 500.— bis Fr. 1000.—  
Zuschlagsgebühr Fr. 40.—  
Die Ausführung offizieller Bahncamionagetransporte bis zu einer jährlichen Bruttoeinnahme von Fr. 1000.— ist zuschlagsfrei, wenn eine mindestens gleichhohe Zuschlagsgebühr gemäss Ziffer 1 oder 2 entrichtet wird.

§ 7. Wenn der Traktor nicht mindestens zur Hälfte im eigenen Landwirtschaftsbetrieb verwendet wird, ferner wenn Umfang oder Art der nicht dem eigenen Landwirtschaftsbetrieb dienenden Transporte den in §§ 6b und 6c festgesetzten Rahmen übersteigen, so ist die Verkehrsgebühr für Industrietraktoren gemäss § 5 des kantonalen Gesetzes über den Verkehr mit Motorfahrzeugen und Fahrrädern vom 18. Februar 1923 und § 69 der dazu gehörenden Verordnung vom 20. Januar 1923 zu entrichten.

§ 8. An Fabrikanten und Händler von landwirtschaftlichen Traktoren werden Kollektivschilder abgegeben. Diese berechtigen den Inhaber sowie dessen Angestellte und Arbeiter zum Vorführen, Ueberführen und Ausprobieren von Landwirtschaftstraktoren. Transporte für den eigenen Betrieb oder gegen Entgelt für Dritte sind damit untersagt. Die jährliche Verkehrsgebühr beträgt Fr. 100.—.

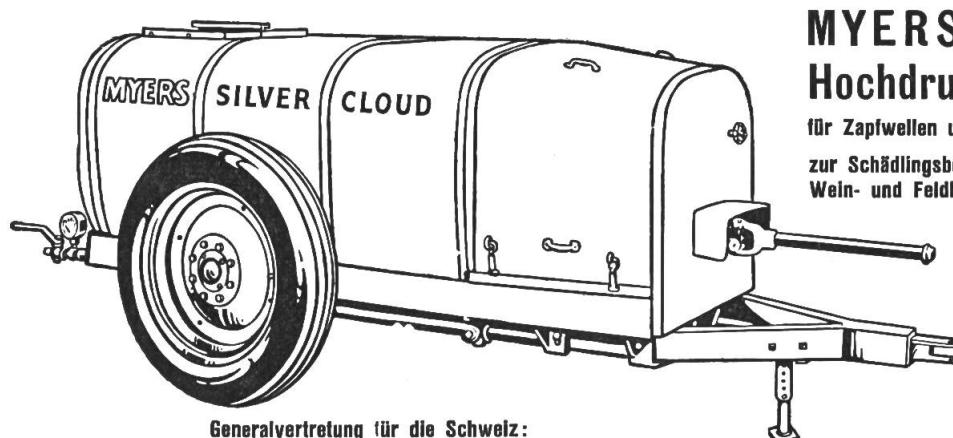
§ 9. Für Landwirtschaftstraktoren im Sinne von §§ 6a, 6b, 6c und 8 erteilt das Strassenverkehrsamt besondere Ausweise. Vor Erteilung eines Ausweises gemäss §§ 6c oder 8 hat der Gesuchsteller das Bestehen einer Haftpflichtversicherung im Sinne des Bundesgesetzes über den Motorfahrzeug- und Fahrradverkehr nachzuweisen. Für Fahrten gemäss § 6c bedarf der Lenker des Traktors eines Führerausweises der Kategorien d oder e.

§ 10. In der Landwirtschaft verwendete zweiräderige motorisierte Arbeitsmaschinen, die sich nur von einer zu Fuss gehenden Person lenken lassen und nicht zum Ziehen von Anhängern verwendet werden, sind gebührenfrei.

II. Diese Änderung tritt am 1. Januar 1952 in Kraft.

Zürich, den 20. Dezember 1951.

Im Namen des Regierungsrates,  
Der Präsident: Strelli.  
Der Staatsschreiber: Dr. Isler.



Generalvertretung für die Schweiz:  
**F. PAPST, HATSWIL TG**

Ich berate Sie gerne unverbindlich

**MYERS**  
**Hochdruckpumpen**  
für Zapfwellen und Motorantrieb  
zur Schädlingsbekämpfung im Obst-, Wein- und Feldbau

Leistungen bis 2000 l / min, 60 Atm.

Schone den Motor und senke die Betriebskosten mit **Markenöl «JB»** (Jenzer in Bützberg) aus dem trustfreien, mittelständischen Spezialgeschäft. Es ist anerkannt besser als ein gewöhnliches Traktorenöl und vorteilhaft im Einkauf.



**Jenzer/Bützberg**

MOTORENOELE UND AUTOSERVICE  
TELEPHON 063/30117 · ZÜRICH-BERNSTRASSE

## Traktoren-Pneus

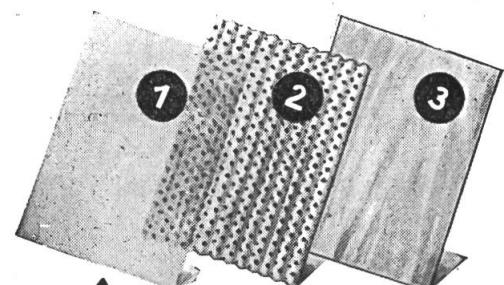
alle Größen

Acker- und Strassenprofile.

Wir beraten Sie unverbindlich.

**Matzinger AG., Zürich 11/50**

Hagenholzstrasse 65



3 Die neue  
-fach Isolation →

Sie verhindert die Schlammbildung und  
verlängert die Lebensdauer der Batterien

ELECTRONA die Batterie mit der  
längerem Lebensdauer!

Wir fabrizieren  
Accumulatoren  
für alle Verwen-  
dungszwecke

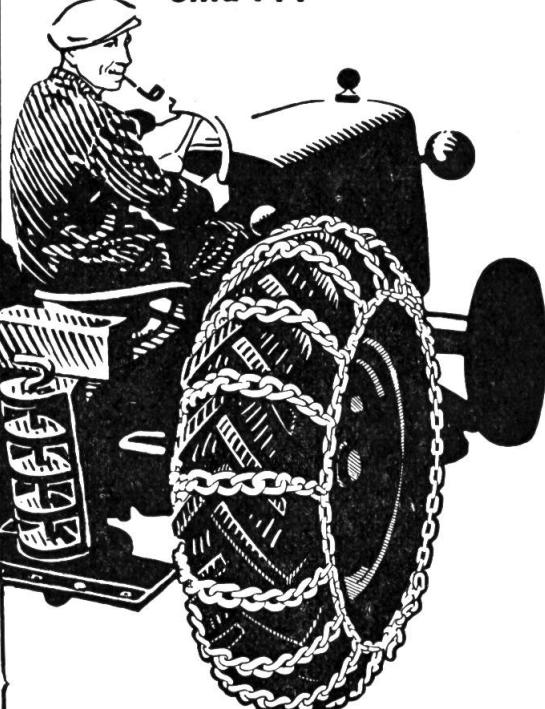


ELECTRONA A.G.

Accumulatorenfabrik  
BOUDRY / NEUENBURG  
TELEPHON 6 42 46

*Der beste  
Gleitschutz*

für LANDWIRTSCHAFTS-  
TRAKTOREN und  
MOTORMÄHER mit  
Gummibereifung  
sind ...



die soliden, genau  
angepaßten

**UNION**  
**Gleitschutzketten**

der UNION AG. Kettenfabrik

BIEL